

Preface

The present collection has been designed to serve as the main reference book for the course “theoretical principles of translation”. It aims to provide the students of translation with current issues in translation studies. This book has been born out of a feeling of need for theoretical aspects of translation to be assembled in a single collection for whom professionally and academically engaged in translation. While the main readers of this book are students of translation, I imagine a diverse audience for the book, including translation trainees, professional translators, as well as teachers of translation.

This book contains what I consider to be some of the most important issues in theoretical translation with which the translators should be familiar. It consists of seven chapters each of which addresses a major topic in translation studies. In fact, the attempt has been to highlight the important topics that should be covered in any discussion related to theoretical translation. The structure of the book is as follows:

In Chapter 1 a general understanding of the topic is introduced. Chapter 2 provides an overview of the historical development of translation studies from the antiquity to the present era. Chapter 3 discusses different translation theories developed and formulated by different theorists. Chapter 4 looks at the mutual relationship between culture and translation. Chapter 5 considers the different types of translators as well as the major areas of translation. Chapter 6 offers a number of translation issues in translation activity. Lastly, chapter 7 surveys the impact of modern technology on translation. Each chapter is concluded by a set of study questions followed by some exercises to be done by the readers.

It is hoped that the students of translation as the main readers of this work will be encouraged to gain further information about different areas of the discipline using the extensive bibliography provided at the end of the book.

I owe a particular debt of gratitude to my colleague, Dr. Latif Attari, who has contributed in the editing process of the book. Grateful acknowledgement is also made to Maryam Mohammadi Dehcheshmeh for providing valuable help during the creation of this work.